

## Psalm 5

### Vulgaat

<sup>1</sup> In finem pro ea quæ hæreditatem consequitur.  
Psalmus David.]

<sup>2</sup> VERBA MEA auribus percipe domine :  
intellige clamorem meum.

<sup>3</sup> Intende voci orationis meæ :  
rex meus et deus meus.

<sup>4</sup> Quoniam ad te orabo domine :  
mane exaudies vocem meam.

<sup>5</sup> Mane astabo tibi et videbo :  
quoniam non deus volens iniquitatem tu es.

<sup>6</sup> Neque habitabit iuxta te malignus :  
neque permanebunt iniusti ante oculos tuos.

<sup>7</sup> Odisti omnes qui operantur iniquitatem :  
perdes omnes qui loquuntur mendacium.

### Werkvertaling

[Tot het einde. Voor haar die de erfenis krijgt.  
En psalm van David.]

Heb oor voor MIJN WOORDEN, Heer:  
heb aandacht voor mijn schreeuw.

Hoor de stem van mijn gebed:  
mijn koning en mijn God.

Want tot jou wil ik bidden, Heer:  
vroeg in de morgen zul je mijn stem horen.

Vroeg in de morgen zal ik voor jou staan en zien:  
want niet ben jij een god die ongerechtigheid wilt.

En niet zal de boosaardige dichtbij jou wonen:  
en niet zullen de onrechtvaardigen verblijven voor jouw  
ogen.

Jij haatte allen die ongerechtigheid doen:  
jij zult vernietigen allen die leugen spreken.

Virum sanguinum et dolosum abominabitur dominus :

<sup>8</sup> ego autem in multitudine misericordiæ tuæ.

Introibo in domum tuam :

adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

<sup>9</sup> Domine deduc me in iustitia tua :

propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

<sup>10</sup> Quoniam non est in ore eorum veritas :

cor eorum vanum est.

<sup>11</sup> Sepulchrum patens est guttur eorum :

linguis suis dolose agebant :

iudica illos deus.

Decidant a cogitationibus suis :

secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos :

quoniam irritaverunt te domine.

<sup>12</sup> Et lætentur omnes qui sperant in te :

in æternum exultabunt et habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum :

<sup>13</sup> quoniam tu benedices iusto.

Domine ut scuto bonæ voluntatis tuæ :

coronasti nos.

Een man van bloed en bedrog zal de Heer verafschuwen:  
ik echter, in de veelheid van jouw barmhartigheid.

Zal jouw huis binnengaan:

zal buigen naar jouw heilige tempel, in schroom.

Heer, leid mij in jouw gerechtigheid:

vanwege mijn vijanden, maak recht voor jouw gelaat mijn  
weg.

Want niet is er in hun mond waarheid:

hun hart is leeg,

Een open graf is hun keel:

met hun lippen handelen zij bedrieglijk:

oordeel hen, God.

Dat zij afstand doen van hun plannen:

vanwege de veelheid van hun gewetenloosheid, verstoot  
hen:

want zij hebben jou getart, Heer.

En dat zich verheugen allen die hopen op jou:

in eeuwigheid zullen zij jubelen en jij zult wonen bij hen.

En op jou zullen roemen allen die jouw naam liefhebben:

want jij zult zegenen de rechtvaardigen.

Heer, als met een schild van jouw goede wil:

heb jij ons omkranst.